

Estudios Irlandeses



Issue 14 | 2019

General Editor | **José Francisco Fernández**



Electronic Journal of the Spanish
Association for Irish Studies (AEDEI)

<https://www.estudiosirlandeses.org>

Estudios Irlandeses

Table of Contents Issue 14 – 2019
(March 2019 – February 2020)
17th March 2019

ARTICLES

DAVID CLARK

“A Company of Rogues”: Richard Head and the Irish Picaresque 1

SILVANA COLELLA

Speculation and Social Progress:
Financial and Narrative Bubbles in Charles Lever’s *Davenport Dunn* 12

ORLAITH DARLING

A “Pre-Natal Hold”: Elizabeth Bowen, Mothers and Daughters 28

ELIZABETH DELATTRE

“Translation as Mutation”: Ciaran Carson’s *In the Light of* 41

BEATRIZ GARCÍA-ÁLVAREZ DE LA VILLA

El Conde de Morphy (1836-1899) en la Corte de los Borbones.
Historia de una familia irlandesa en España (ss. XVIII-XIX) 51

CLAIRE ALEXANDRA GREEN

It’s All Over: Romantic Relationships, Endurance and Loyalty
in the Songs of Northern Irish Politically-Motivated Prisoners 70

JOSEPH M. GREENWOOD

“Recalled to Life”: Postmodernism in Lennox Robinson’s *The Lost Leader* (1918) 83

SEÁN KENNEDY

“I only know I must”: Transfiguring Irish Shame in Paula Meehan’s “Troika” 96

ANGELO MONACO

Between Hagiography and Insanity:
Refracting Political Violence in William Trevor’s Elegiac Fiction 109

IMANOL MURUA

As British as Finchley? The Evolution of the Positions of the British Government
and Irish Republicanism Regarding Sovereignty over Northern Ireland 121

SUSAN POURSANATI

In Search of a Symbol Adequate to the Predicament:
Seamus Heaney’s Adaptation of Dante’s “Ugolino” as a Redress of Poetry 135

MARJAN SHOKOUHI

Towards a Poetics of Dwelling: Patrick Kavanagh’s Countryside 146

PAUL STEWART

Irish Studies in Cyprus 160

RYAN TWOMEY

Maria Edgeworth's *The Double Disguise*: Language Development, Experimentation,
and the Importance of Juvenilia 169

INTERVIEWS

JOSÉ FRANCISCO FERNÁNDEZ

"There is one thing we have learned from the Celtic Tiger years: Listen to the
dissenting voice". An Interview with Martina Devlin 179

MELANIA TERRAZAS GALLEGO

"Writing is essentially a very, very innocent thing":
In Conversation with Marina Carr 190

JOSÉ CARREGAL-ROMERO

Gay Fiction, Homophobia and Post-Troubles Northern Ireland:
An Interview with Jarlath Gregory 198

THINK PIECE

ELIZABETH MALCOLM

Searching for the Irish and Irish Studies in Australia 207

TRANSLATION

PURA LÓPEZ COLOMÉ (INTR.) AND ENRIQUE ALDA (TRANS.) Translation of a Selection
of Poems by Caitlín Maude and Mary O'Malley into Spanish 218

THE YEAR IN REVIEW

MARÍA LOSADA FRIEND (ED.)

Irish Studies in Spain – 2018 233

CHRISTINA HUNT MAHONY (ED.)

Irish Studies Round the World – 2018 253

CIARA CHAMBERS (ED.)

Irish Film and Media Studies Publications – 2018 280

RODDY FLYNN, TONY TRACY (EDS.)

Irish Film and Television – 2018 294